

Hindi transcript:

- भाईसाहब, यह डिब्बा बहुत सुन्दर है।
- Thank you.
- इसकी कीमत क्या है?
- इसकी कीमत 100 rupees है।
- और ये सारी bo... ये कहाँ बनती हैं?
- कश्मीर में बनती हैं।
- कश्मीर में बनती हैं।
- इसको बोलते हैं papier mâché। कश्मीरी papier mâché।
- जी।
- यह handpainted है सारा।
- और ये... इन डिब्बों का price क्या है?
- ये 250 के हैं। ये paper pulp से बनते हैं – made of paper pulp and rice paste. यह designing by hand से होती है – हाथ से बनती है सारी designing।
- ये सब चीज़ हाथ से बनी हुई हैं?
- हाँ, हाथ से बनी हुई हैं सारी चीज़ें।

English translation:

- Mister,¹ this box is very beautiful.
- Thank you.
- What does it cost?
- It costs 100 rupees.
- And where are all these bo ... where are they made?
- They are made in Kashmir. This is called papier mâché. Kashmiri papier mâché.
- Yes.
- This is all hand painted.
- And these, what do these boxes cost?
- These are for 250. These are made of paper pulp – made of paper pulp and rice paste. The designing is done by hand (repeats).
- All this stuff is made by hand?
- Yes, all these things are made by hand.

¹ भाईसाहब is a less impersonal than 'Mister', but, like the latter, is used to address strangers.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated